

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

Tehtnica Maxi Twin

Navodila za uporabo



CE
0086

© Arjo Hospital Equipment AB 2009

Izdelki ArjoHuntleigh so patentirani ali pa so v postopku patentiranja. Informacije o patentu so na voljo pri podjetju Arjo Hospital Equipment AB.

Naše podjetje si prizadeva za nenehni razvoj, zato si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega opozorila. Vsebinsko te publikacije je prepovedano kopirati delno ali v celoti brez predhodne privolitve podjetja Arjo Hospital Equipment AB.

Pred uporabo	4
Zaslon in kontrolne funkcije	4
Tehtanje	5
Vklop/Tehtanje.....	5
Tariranje	5
Zamenjava enote kg/lb (Velja le za nepreverjene tehtnice, ZDA in Kanado)	6
Metode tehtanja.....	6
Izklop	7
Sporočila o napaki	7
Navodila za čiščenje	7
Menjava baterij	7
Nalepke in kazalci.....	8
Tehnične specifikacije	8

Uvodna beseda

Opremo je treba uporabljati v skladu s temi varnostnimi navodili. Vsak, ki uporablja opremo, mora tudi prebrati in razumeti navodila v tej knjižici.

Če v kaj niste prepričani, vprašajte zastopnika za prodajo izdelkov ArjoHuntleigh.

OPOMBA

Spremembe opreme, ki jih ni odobril ArjoHuntleigh, bodo proizvajalca oprostile vseh odgovornosti za delovanje izdelka.

Prosimo, da tehtnice ne obremenite z večjo težo, kot je maksimalna teža, določena na identifikacijski tablici na zadnji strani naprave.

POZOR

Ne preobremenite tehtnice.

OPOMBA

Med tehtanjem se ne dotikajte delov dvigala ali oskrbovanca, saj med tehtanjem postaneta sestavni del merilnega inštrumenta.

Namen uporabe

Tehtnica *Maxi Twin* je namenjena uporabi z dvigalom *Maxi Twin*, za tehtanje oskrbovancev v bolnišnicah ali drugih ustanovah za oskrbo bolnikov, uporablja naj jo usposobljeno osebje v skladu s smernicami, navedenimi v Navodilih za uporabo in vzdrževanje izdelka. Uporablja naj jo le usposobljeno osebje, v suhem okolju in ne na prostem. Tehtnico *Maxi Twin* mora umeriti, preizkusiti in zapečatiti pooblaščen osebja.

Katerikoli drugi uporabi se izogibajte.

Življenjska doba uporabe te opreme, če ni drugače navedeno, je deset (10) let.

OPOMBA

Ne shranjujte v mokrem prostoru.

Simbol



Pomeni:

Ločene električne in elektronske komponente za reciklažo v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES (OEE0)

Pred uporabo

Umerjanje

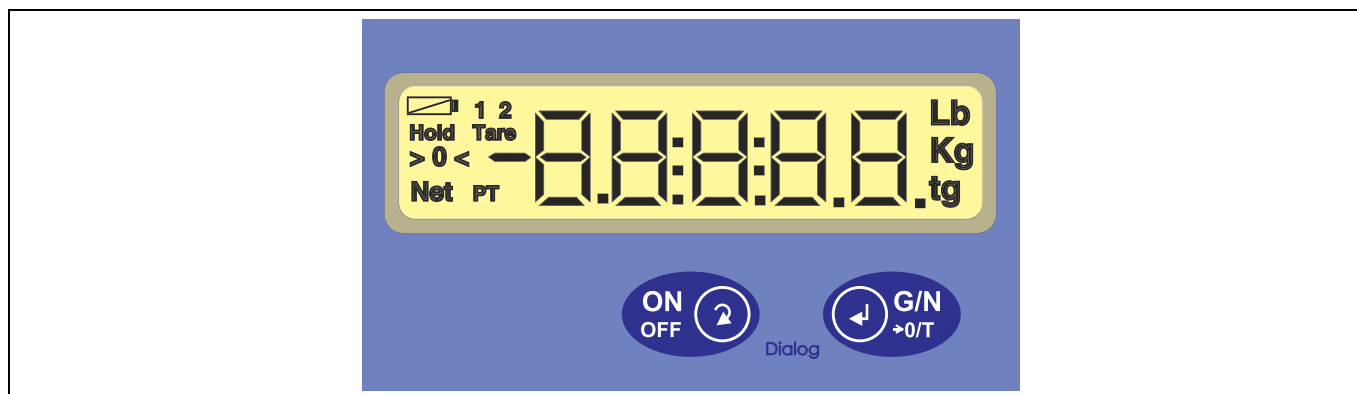
Tehnica je tovarniško umerjena in pripravljena za uporabo. Če bi bilo treba tehtnico ponovno umeriti, se za pomoč obrnite na predstavnika za ArjoHuntleigh.

Tehnice na območju EU so zapečatenе in preizkušene, vsako kalibracijo ali ponovno preizkušanje pa mora opraviti pooblaščen osebje.

Tehtanje

Teža je prikazana v kg/lbs.

Zaslon in kontrolne funkcije



Opis simbolov

	Simbol za baterijo kaže, da je potrebno zamenjati baterijo
> 0 <	Bruto vrednost v obsegu natančno nula (0,25 d)
Neto	Prikaz merjenja neto vrednosti
PT	Interaktivni način (le za pooblaščen osebje)

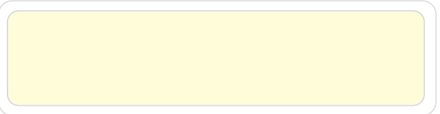
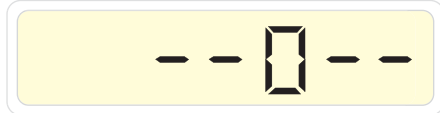
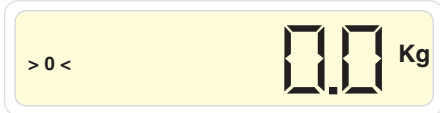
Tehnico upravljate z dvema potisnima gumboma:

Potisni gumb(-i)	Pritisk na tipko
	Stikalo za ON/OFF (VKLOP/IZKLOP)
	Izbira bruto/neto ali prikaz tara in neto

Tehtanje

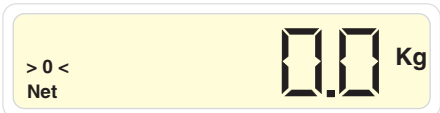
Tehtnica je pripravljena za uporabo ca. 10 sekund po vklopu. V tem času, se je ne sme premikati in obremeniti s težo.

Vklop/Tehtanje

	Vklop tehtnice
	Prikaz preizkusa segmentov (- 5 sekund) <i>prosimo, počakajte</i>
	Nato se vsi segmenti izklopijo (- 2 sekundi) <i>prosimo, počakajte</i>
	Samodejni prikaz 1 nule (- 3 sekunde) <i>prosimo, počakajte</i>
	Tehtnica je pripravljena za uporabo Sedaj lahko tehtate

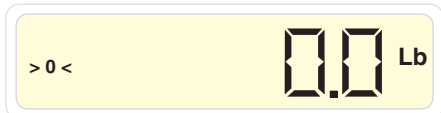
Tariranje

Vklopite tehtnico in počakajte - 10 sekund.

	Tariranje
	Sedaj lahko tehtate/tehtate dodatno

Zamenjava enote kg /lb (Velja le za nepreverjene tehtnice, ZDA in Kanado)

Vklopite tehtnico in počakajte – 10 sekund.

	Enota kg
	Držite pritisnjeno za - 5 sekund
	Enota Lb (ameriški funt)

Ista metoda se uporablja za zamenjavo iz Lb v kg.

Zadnja določena enota se ohrani, tudi ko tehtnico izključimo.

Metode tehtanja

Metoda A.

Kako pričeti tehtanje oskrbovanca, ki je že nameščen v vreči za dvigovanje:

- 1 Dvignite dvigalo tako, da vreča za dvigovanje z oskrbovancem ni več na tleh, postelji itd.
- 2 Pritisnite na gumb ON/OFF (VKLOP/IZKLOP).
- 3 Odčitajte bruto težo (težo oskrbovanca + težo vreče za dvigovanje) na zaslonu.

Da bi dobili neto težo, stehtajte vrečo za dvigovanje in njeno težo odštejte od bruto teže.

Metoda B.

Kako pričeti tehtanje pred nameščanjem oskrbovanca v vrečo za dvigovanje:

- 1 Pritisnite na gumb ON/OFF (VKLOP/IZKLOP).
- 2 Počakajte približno 10 sekund, dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0 kg/lbs.
- 3 Namestite oskrbovanca v vrečo za dvigovanje na dvigalo.
- 4 Dvignite dvigalo tako, da vreča za dvigovanje z oskrbovancem ni več na tleh, postelji itd.
- 5 Odčitajte bruto težo (težo oskrbovanca + težo vreče za dvigovanje) na zaslonu.

Metoda C.

Kako tehtati oskrbovanca, brez upoštevanja teže vreče za dvigovanje:

- 1 Pritisnite na gumb ON/OFF (VKLOP/IZKLOP).
- 2 Počakajte približno 10 sekund, dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0 kg/lbs.
- 3 Namestite vrečo za dvigovanje na dvigalo, dvignite jo od tal, postelje ipd. in pritisnite gumb G/N. Teža vreče za dvigovanje je sedaj odbita od celotne teže in na zaslonu se prikaže neto 0,0 kg/lbs.
- 4 Namestite oskrbovanca v vrečo za dvigovanje na dvigalo.
- 5 Dvignite dvigalo tako, da vreča za dvigovanje z oskrbovancem ni več na tleh, postelji itd.

Preberite neto težo (težo oskrbovanca) na zaslonu.

Izklop



Pritisnite na gumb **ON/OFF (VKLOP/ IZKLOP)**, da izklopite tehniko.

Tehnika ima samodejno UGASNITEV po približno 1vb minuti.

Sporočila o napaki



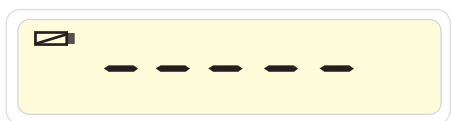
Tehnika je preobremenjena

Prosimo, da tehtnice ne obremenite s težjim bremenom, kot je določen (odmerjen) (glejte identifikacijsko tablico na zadnji strani naprave).
IZKLOPITE in ponovno **VKLOPITE**.



Premajhna obremenitev

IZKLOPITE in ponovno **VKLOPITE**.



Stanje baterije

Baterije so prazne in jih je potrebno zamenjati.

Navodila za čiščenje

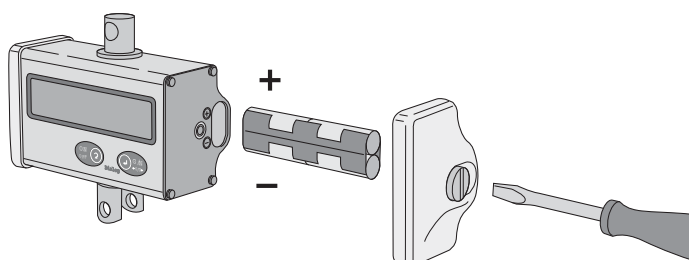
Le rahlo obrišite z vlažno krpo, ne uporabljajte agresivnih ali jedkih čistil.

POZOR

Preprečite vodi neposreden stik na tehniko.

Menjavanje baterij

Če je na zaslonu viden simbol za baterijo, se mora baterije čim prej zamenjati.



Nalepke in kazalci

Na nalepki s podatki (5) boste našli naslednje informacije:

- Certifikat o skladnosti s standardi št.
- Št. artikla
- d = dejanska delitev skale
- e = preizkušena delitev skale
- d = e = 100 g
- Obseg; 2-200 kg

Nalepke z oznako o preizkušeni

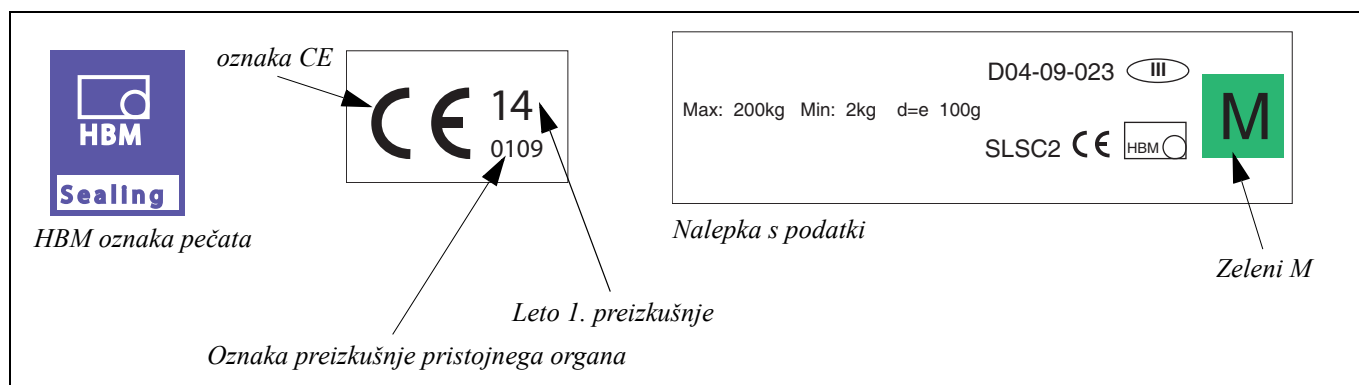
Ko je tehtnica preizkušena, so na njej naslednje nalepke:

(oznake so lahko v nekaterih državah različne, odvisno od lokalnih predpisov)

- **CE**; ES oznaka skladnosti
- **Zeleni M**; Začetna potrditev je že izvedena na tej napravi

- **HBM pečat**; Med začetno preizkušnjo ta pečat zaščiti tehtnice z razredom natančnosti III pred vplivi nepooblaščenih oseb na merilne podatke. Če je pečat zlomljen, preizkušnja ni več veljavna. Tehtnice ni več dovoljeno uporabljati za javno uporabo.

Ta tehtnica ustreza zahtevam predpisov EN 45501/OIML R76-1. Certifikat je v skladu z direktivo Sveta 90/384 EGS, Direktiva o neavtomatskih tehtnicah.



Tehnične specifikacije

Razred natančnosti po OIML R76		C2
Maksimalno število intervalov tehtnice	d = e	2.000
Največja kapaciteta (E maks)	kg	200
Minimalna kapaciteta	kg	2
Minimalni interval preizkušnje (e)	g	100
Zaslon		5 števk
Baterija		4 x AA celična
Življenjska doba baterije (AA celična z 1.600 mAh)	h	270
Napetost baterije	V	3,6...6
Tekoča poraba, aktivni način	mA	<6
V mirovanju, stanje pripravljenosti	mA	<0.001
Nominalna temperatura v razponu	°C/°F	-10 do +40 / +14 do +104
Območje delovne temperature	°C/°F	-20 do +60 / -4 do +140
Območje temperature za shranjevanje	°C/°F	-40 do +85 / -40 do +185
Mere (Š x V x G) – enota tehtnice	mm	165 x 87 x 70
Teža – enota tehtnice	kg/lbs	ca. 0,7 / 1,5
Razred zaščite DIN 40050 (IEC529)		IP 54

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of ArjoHuntleigh, GETINGE and MAQUET. ArjoHuntleigh focuses on patient mobility and wound management solutions. GETINGE provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. MAQUET specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com

 ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden